

世界日報

THE WORLD
Morning Post

號八十七百九第
分三洋售張大兩日每

分三洋售張一報界世刊增日期星每

調血白帶丸

此丸專治婦女經水不調，赤白帶下，子宮虛冷，久不受孕，產後諸症，服之立見奇效。每瓶大洋二元。

腸風便血丸

此丸專治小兒疳積，肚大青筋，面黃肌瘦，不思飲食，服之立見奇效。每瓶大洋二元。

開胃舒肝丸

此丸專治肝氣鬱結，胸脅脹痛，嘔吐酸水，不思飲食，服之立見奇效。每瓶大洋二元。

會賢堂前門外虎坊橋

本堂專辦各項雜貨，批發零售，一律歡迎。地址：前門外虎坊橋。

敬告吸煙諸君

鴉片大傷肺氣，故吸煙者頑痰極多，百齡機潤肺化痰，可解痰壅咳嗽之病。鴉片大傷腦筋，故吸煙者神經最易刺激，百齡機滋陰補血，可除面黃肌瘦之病。

敬告吸煙諸君

鴉片大傷肺氣，故吸煙者頑痰極多，百齡機潤肺化痰，可解痰壅咳嗽之病。鴉片大傷腦筋，故吸煙者神經最易刺激，百齡機滋陰補血，可除面黃肌瘦之病。



敬告吸煙諸君

鴉片大傷肺氣，故吸煙者頑痰極多，百齡機潤肺化痰，可解痰壅咳嗽之病。鴉片大傷腦筋，故吸煙者神經最易刺激，百齡機滋陰補血，可除面黃肌瘦之病。

敬告吸煙諸君

鴉片大傷肺氣，故吸煙者頑痰極多，百齡機潤肺化痰，可解痰壅咳嗽之病。鴉片大傷腦筋，故吸煙者神經最易刺激，百齡機滋陰補血，可除面黃肌瘦之病。

行發司公福九海上
司公分福九津天

北京電話總局招標廣告

本局現有房屋材料保險標本十一萬元，自十月八日起至十月二十五日，每日上午九時至下午四時，在本局招標。有意者請向本局領取標單。

京兆銀錢局廣告

本局係股份有限公司，資本五百萬元，專辦各項銀錢業務。地址：前門外大街。

白井牙科醫院

本院設有牙科、內科、外科，設備完善，技術精良。地址：前門外大街。

北京法文商業專門學校

本校教授法文、商業、法律等課程，畢業生待遇優厚。地址：前門外大街。

永安火險公司廣告

本公司資本雄厚，專營火險業務，信譽昭著。地址：前門外大街。

察哈爾興業銀行

本行專辦各項銀行業務，信譽可靠。地址：前門外大街。

北京利濟吉祥牌國貨毛線各品廣告

本廠出品各色毛線，質地優良，價格低廉。地址：前門外大街。

鐘表眼鏡行

本行專修鐘表，配製眼鏡，技術精湛。地址：前門外大街。

律師李浦

本律師專辦各項法律事務，信譽可靠。地址：前門外大街。

華安合羣保險公司

本公司專營各項保險業務，信譽可靠。地址：前門外大街。

攝影電報處通告

本處專辦各項攝影電報業務，信譽可靠。地址：前門外大街。

女子產科專門學校

本校專授女子產科專門知識，畢業生待遇優厚。地址：前門外大街。

天和玉飯莊

本莊專辦各項飯菜，味道鮮美，價格公道。地址：前門外大街。

生明醫院驗光配鏡學界半價

本院專驗光，配鏡，學界半價。地址：前門外大街。

用品香男女浴室廣告

本室專辦各項浴室用品，信譽可靠。地址：前門外大街。

用電氣治療諸病廣告

本院專治各項疾病，採用電氣治療，效果顯著。地址：前門外大街。

天和玉飯莊添賣

本莊添賣各項飯菜，味道鮮美，價格公道。地址：前門外大街。

女子產科專門學校

本校專授女子產科專門知識，畢業生待遇優厚。地址：前門外大街。

攝影電報處通告

本處專辦各項攝影電報業務，信譽可靠。地址：前門外大街。

華安合羣保險公司

本公司專營各項保險業務，信譽可靠。地址：前門外大街。

真正羊癩瘋藥
治一切癩瘋...
此藥專治一切癩瘋...
每瓶大洋一元二角

毒母
生命將不可保
梅毒發至為危險！
外受皮膚腐爛之痛，內感毒菌入骨之苦，延誤日久，愈見猛烈，甚至生命竟不可保！
洋藥精藥片
為花柳毒之救星，有清血解毒之奇功！
其快如神服
每瓶大洋一元七角半
每打大洋十七元五角

家專大科毒
三仲張
丸毒消一第
丸毒消二第
丸毒消三第
丸毒消四第
丸毒消五第
丸毒消六第
丸毒消七第
丸毒消八第
丸毒消九第
丸毒消十第

五淋白濁
楊梅瘡毒
治一切淋病...
此藥專治一切淋病...
每瓶大洋一元二角

健身不老片
治一切虛弱...
此藥專治一切虛弱...
每瓶大洋一元二角

眼科醫目
治一切眼疾...
此藥專治一切眼疾...
每瓶大洋一元二角

橫痃下疳
白濁淋症
治一切橫痃下疳...
此藥專治一切橫痃下疳...
每瓶大洋一元二角

秋涼咳嗽
治一切咳嗽...
此藥專治一切咳嗽...
每瓶大洋一元二角

羅文氏補精保腎丸
治一切虛弱...
此藥專治一切虛弱...
每瓶大洋一元二角

婦女養榮膏
治一切婦科...
此藥專治一切婦科...
每瓶大洋一元二角

壯陽補腎
治一切虛弱...
此藥專治一切虛弱...
每瓶大洋一元二角

女壯美此
治一切婦科...
此藥專治一切婦科...
每瓶大洋一元二角

身患疾病
治一切疾病...
此藥專治一切疾病...
每瓶大洋一元二角

淋濁之毒
治一切淋病...
此藥專治一切淋病...
每瓶大洋一元二角

治淋濁
治一切淋病...
此藥專治一切淋病...
每瓶大洋一元二角

包愈玉容洗臉水
治一切皮膚病...
此藥專治一切皮膚病...
每瓶大洋一元二角

女壯美此
治一切婦科...
此藥專治一切婦科...
每瓶大洋一元二角

身患疾病
治一切疾病...
此藥專治一切疾病...
每瓶大洋一元二角

淋濁之毒
治一切淋病...
此藥專治一切淋病...
每瓶大洋一元二角

治淋濁
治一切淋病...
此藥專治一切淋病...
每瓶大洋一元二角

綠艾

昏黑聽海之夜

張秀中譯

這是什麼沉重的聲音啊？
你向波浪傾聽
這深奧的聲響
它時常的哭泣
也時常的巨作，
雖然一個比較它亮的聲音
有時間斷了它——
海上的風
正在吹牠那喇叭呢。
這夜晚這樣的陰雨啊！
這不是，我的道義主？

「七之刊週報日界世」
「編輯社艾綠學大法中」
「日二十月一十年六十」
「期二十二第」

(一) 昏黑聽海之夜
(二) 牡丹
(三) 法國戲劇的演進 (續)

張秀中譯
松生
郭麟閣

那不，在那邊，
天是十份的黑，
海是十份的高，
人們說：寒冬，
有時也在那裡迷感……
海上的風
正在吹牠那喇叭呢。
哦！水手自迷了！
在遠處，在這黑影裏，
在隱沒的船上
伸張着兩臂
向黑暗的大地！
沒有一個鐵鎗
正在吹牠那喇叭呢。

牡丹

松生

這是你的，這是你的火光
迷惘的船者，
在波濤升起時
天神把燭台
放在沙岸上，
海岸的燈塔放着紅色的光
薄霧把它擦淡……
海上的風
正在吹牠那喇叭呢。
發枯了的牡丹，
鮮豔的牡丹，
忘去了昨宵枯冷的寒霜，
當幾陣春風吹過，
你又重新開起，
那時，因你的美麗，
曾使那羣蜂兒沉醉。
到而今，
受風寒，

法國戲劇的演進

郭麟閣

人眼在劇中簡直成了傀儡，低首下心來

奉上帝。所以說，這劇中無衝突之可言，即令少有衝突，則上帝一現一切不難應力而解。那時後來教皇權漸衰，宗教也漸失其勢。又當時社會四分五裂，階級戰爭十分猛烈，思想界起了重大變化，所以戲劇漸漸脫去宗教意識，而表現切實的社會生活了。滑稽劇就是那時社會的縮圖，就是平民對貴族忌恨的一種表現。佳劇到這時可以說進化的很快，雖然尚不算登峯造極。十六世紀，正當文藝復興之期，古代的作品在法國到處開着燦爛之花，因此思想界已由黑暗的中古時期而漸放曙光，而當時如拉勃來等人，復自強不息的口不絕於希臘之文，手不停披於羅馬之篇，將古代之殘餘餘花，俱都加以整理，加以研究。因此當時的文學均有模仿古典之趨勢。龍沙之 *Franciade* 就是模仿依利亞特和 *Virgile N. Bredle* 而作。詩歌既如此，那戲劇自不待言而喻了。這時最大作家當推歐諾特 *Todelle*。所作有 *Cleopatre*。這劇是從羅馬史中取材，敘一羅馬大將

Antoine 與埃及作戰，到處皆捷，勢如破竹，後來終於埃及女皇之色，竟犧牲一切，住在埃及，終日與女皇淫淫樂樂，絕無歸國之念。未幾羅馬大將 Octave 率兵來討。Antoine 倉猝應戰，被 Octave 打得落花流水。他見大勢已去，欲帶女皇逃走。但是女皇則揚言已被死去。Antoine 得此消息後，即自刎而死。女皇欲仍用折白手段來對服 Octave，但是大受辱罵，含愧而死。全劇意思，大概如此。劇中之結構非常不完全，對話也太顯誇大，筆法平庸而乏奇特，個性死板而不生動。如外有葛尼耶 *Gornier* 在當是也甚出名。他一共作了八齣劇本，三種 *(Pierle Cornelle Marc Illicine)* 是採拉丁之源而來的。三種 *(Hippolyte le Theode Antigone)* 是採希臘之源而來的。這六種劇，全是為氏慘淡經營盡苦心孤詣來模擬古典悲劇而作的。雖說劇不如梭福可來，哀斯維列等的作品，但是較之法中古之劇已高出萬倍。後來，他又從疑古油斯得 *Aristote* 和宗教史中取材而作兩齣劇，一名 *Bradamonte* 一名 *Lesuifs*。前一齣是悲喜混淆的劇，因為他是個悲劇家，不過結尾是喜劇。在這劇裏，舉凡十六世紀所缺乏之特長如動作，動靜之變換，對話之莊嚴，和個人對於社會之觀察等。而葛氏則極其謹慎。至於猶太人一齣，杜密克曾說是葛氏平生的傑作。內邊劇情的莊嚴，燦爛的佈景，抒情的氣息，宗教忠實的情緒真是 *Escher Almale* 之真身了。同時尚有孟克基 *Montchrisien* 亦有令名。他平生共作七齣劇只有兩齣是模範古代而作的 *Le Carthaginois Les Lacenes*，還有三種是從宗教史脫胎而來。Avan *Daide Suxanne une bergerie*。孟氏之劇雖不及葛氏之莊重有力，但是字裏行間，瀰漫着情調和秀美。悲劇之外，尚有喜劇。此期代表著作當推諾特之 *Eugene*。法國真正悲劇為最早之喜劇，恐怕要數此劇了。其實，此劇並沒受文藝復興之影響，還染着滑稽劇之色彩。內邊

以說是時代精神的反映和社會生活的半面。我們絕不可以其描寫歷史而輕視之也。雖然，我們又不應當太過譽之，因為他雖採用亞里士多德之三一律。但對於內心生活和情感，絕少研究。他不過只知把劇情表現得格外莊重，可憐罷了。這樣的大工作向當時之十七世紀的作家。

十六世紀之劇，大概如此。現在我們再看十七世紀的悲劇。不過在未到十七世紀劇的黃金時代，尚有幾個過渡的作家，對於悲劇，也不無補益，我們不能不談談。十六世紀的戲劇，是專供一般文人顧客，智識階級的消遣品，而同時一般普通百姓就不能常常得到欣賞劇的機會。到了十七世紀初葉，可就大不同了。哈提 *Hardy* 第一個出來揭起旗幟，提倡戲劇，當打破傳統觀念，含意必趨淺近，俾一般民衆，可以鑑賞戲劇。說也奇怪，一個人微言輕的呼聲，竟能震撼劇界的聽聞，而使發生劇烈的變化。前此之悲喜劇分界，三一律之採用，悉掃蕩一空。哈氏著作，甚多，復又包羅參差，悲劇混合劇，描敘羊情情劇，彼均兼而作之。並且劇材之選取，又極寬大，或在希臘文中找材或在羅馬，特別是在西班牙時候居多。他在這幾個語言中，也不管他是傳說，小說，歷史，凡能引起他的靈感的东西，他必翻羅無餘，作為他劇的題材。在他劇裏，我們找不到心理的描寫，戲劇的結構與筆法。不過他有一擅長之處，就是動作。哈提知道當時一般觀衆，不懂得藝術問題，對於審美的觀念更是茫然，所以才作出這時而希臘，時而羅馬的驚魂動的戲劇，來眩人耳目，激入情感了。這種情形，在藝術合養較淺的民衆中，往往常見。如羅馬當公共時期，從希臘來的幾個樂工琴師，被一羅馬大臣所請，登台奏技。但是，一聽這單人所奏細如燕語的音樂，大為不然，立命這這足聲聲罵人不識得藝術。哈氏以外，尚有德歐菲爾 *Theophile*。他平生出名之作，有 *Les amours Insignes de Pirame et Thisbe*。該劇是完全受意大利劇之影響，內面結構很細膩，分析情緒也甚深刻。後來，拉西來 *Racine* 受他的暗示，說非淺鮮。麥家 *ma iret* 之劇，與德氏大致相仿。不過德氏去學意大利，雖把讀劇中的結構學來。至於麥氏，則為比較更徹底。他不僅去研究人家劇作品，並且還研究戲劇原理。他說：「戲劇之秘訣，就在能否仿效古希臘和羅馬人，因為他比較我們更宗教的來觀察規律。」所以他主張，寫戲成法，依古人，把悲劇和喜劇，分得清清楚楚。並且如亞里士多德詩學是，給每類下一個適當定理。並且極力恢復古人的三一律，關於這話，他說：「一齣劇應當在二十四小時演完」他個人，按自己劇概念作了 *La Sophonisde*。在這劇裏處處都合三一律。這樣看來，麥氏說得得古典與悲劇的開山祖師。

(未完)